

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 51 (1954)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Technique apicole ; Échos de partout

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## TECHNIQUE APICOLE

### La ruche gratte-ciel suisse

*Sa construction et sa méthode d'application (suite)*

Il existe une quantité de méthodes, chaque apiculteur habile dans le métier peut en trouver de nouvelles, mais à la seule condition d'observer strictement les lois apicoles.

Je vais vous entretenir aujourd'hui de la méthode la plus simple, la plus pratique pour ne pas brouiller les choses. Pour débuter avec un gratte-ciel de 5 corps, si l'on est pas trop pressé, il convient de loger 3 essaims naturels sur cadres neufs ; les faire construire en les stimulant fortement ; ces essaims deviendront très forts en peu de temps, feront la réserve d'hiver et seront de véritables colonies d'élite l'année suivante, à condition de changer la reine durant la saison.

Si au contraire on désire aller plus vite, et faire la récolte la même année, on transvase 3 colonies de leurs anciennes ruches avec cadres et couvain respectifs dans les corps du gratte-ciel Nos 1, 2, 3, les corps les plus bas. Les corps Nos 4 et 5 du haut du gratte-ciel restent inocupés du moins pour le moment ; si les trois colonies sont de forces différentes, on procède de cette façon : on place la colonie la plus forte dans le corps le plus bas, soit le No 1, la colonie de force moyenne dans le No 2 et la colonie faible dans le No 3. Entre chaque corps la planche couvre-cadres et le fond correspondant ont un orifice grillagé où odeur et chaleur se transmettent entre chaque colonie. A noter que les trois colonies ont leurs entrées séparées les unes des autres. Le travail qui nous préoccupe en ce moment est de stimuler, et d'égaliser la force des trois colonies, en se servant de quelques cadres de couvain operculé prélevés dans la colonie forte pour aider la faible, et d'y ajouter pour remplacer ceux-ci des cadres vides à la forte ; la colonie faible aidée par la chaleur des autres colonies, ainsi que par le couvain operculé progressera rapidement ; à noter que si les trois colonies ont la même force tout ce travail devient superflu.

#### Première opération

Question importante : A quelle date probable se produira la grande récolte ? Chez nous, en général, c'est du 1er au 25 juin. Je compte 45 jours avant la grande récolte probable, soit le 15 avril, départ de la végétation, et de la floraison des arbres fruitiers ; j'enlève les fonds et les planches couvre-cadres en les tirant tout simplement à soi sans déranger les corps et je glisse à la place les doubles grilles à reines, opération qui demande 4 à 5 minutes pour les trois corps ;

il faut surveiller les entrées, elles ne doivent pas être trop ouvertes, et stimuler encore si c'est nécessaire selon que la floraison est bonne ou mauvaise. Ces dates sont approximatives et citées comme exemples ; chaque apiculteur doit tenir compte de trois choses : de la saison, avancée ou non, de la région, de l'altitude.

### *Deuxième opération*

Quinze jours après, si tout s'est passé normalement, temps, floraison, les trois corps de ruche sont occupés au complet par le couvain et les provisions (par récolte ou stimulation). Le moment est alors venu de faire la translation du couvain operculé dans le corps No 4. Ce dernier prend la place du No 2. Les numéros 2 et 3 montent de ce fait d'un étage chacun ; nous avons à ce moment de bas en haut, le corps No 1 dont la reine aura de la place pour la ponte par le fait qu'on a remplacé les cadres de couvain operculé prélevés par des cadres vides, avec son entrée propre. Le corps No 4 vient en second rang avec 8 à 10 cadres de couvain operculé sans entrée propre, mais toujours avec double grille à reine, entre chaque corps. Dans les corps Nos 2 et 3 les reines ont aussi de la place en suffisance pour pondre comme dans le No 1.

Et 8 à 10 jours après, vient la visite du corps No 4 qui occupe le 2e rang et contient les cadres de couvain operculé ; ce contrôle rapide vous indiquera la présence de cellules royales ou non, chose très rare mais toujours possible.

(A suivre.)

L. PERRUCHOUD, Vercorin.



## ECHOS DE PARTOUT

---

### Saviez-vous que...

- l'abeille minuscule *Apis indica* construit ses rayons à raison de 1300 cellules au dm<sup>2</sup>, l'abeille africaine 1000 et l'abeille de l'Europe septentrionale aux environs de 800.
- qu'autrefois on blanchissait la cire en la laissant plusieurs jours au soleil ou à la rosée après l'avoir râpée en menues parties.
- le transfert d'abeilles et de couvain d'une ruche à une autre supprime l'individualité des familles, rend les colonies impersonnelles, amalgame défauts et qualités et prédispose à l'essaimage.
- qu'une ruchée d'abeilles n'est pas du tout comparable à une machine où l'on peut impunément remplacer n'importe quelle pièce défectueuse à n'importe quel moment pour en assurer le meilleur rendement.
- les fourmis, les guêpes et les abeilles fournissent des aliments très

appréciés en de nombreux pays : larves de guêpes grillées ou cuites, sucrées ou salées en Caroline du Sud, en Guyane, au Japon, à Madagascar : abeilles entières, consommées en omelette au Tonkin et à Ceylan ; larves de fourmis préparées avec des émincés de porc au Siam ; pâte de fourmis tisserandes au curry, dans l'Inde.

### Mossadegh et le miel

Parviz Zayan, secrétaire de Mossadegh, réfugié à Paris, a donné des détails savoureux sur le référendum grâce auquel fut plébiscité son larmoyant patron avec 99,9 % des voix.

Les urnes qui devaient recevoir les bulletins « oui » avaient été dressées sous des frondaisons au milieu de tables chargées de gâteaux au miel, fruits, confitures à la rose ou à la menthe.

Par contre, il fallait gravir en plein soleil des chemins escarpés et pierreux, entre une double haie de gardes armés de gourdins pour avoir accès aux urnes réservées au « non ».

Un million cinq cent mille fanatiques optèrent pour le miel et le rahat-loukoum tandis que 694 électeurs choisissaient le sentier aride de l'opposition et les controverses à « bâtons rompus ». Un coup de chapeau à ces 694 héros.

*La Gazette Apicole.*  
P. ZIMMERMANN.

### Ponte de plusieurs œufs par cellule

On a déjà observé, au début du printemps, qu'une reine particulièrement féconde ou entrée en ponte prématurément, est amenée à déposer plusieurs œufs dans la même cellule, aux environs du centre. Le fait semble dû à une rupture de l'équilibre biologique de la colonie entraînant une activité de ponte intempestive de la reine. Les cellules utilisables peuvent venir à manquer : une photo montrant jusqu'à 4 œufs au centre du circuit parcouru pendant la ponte, puis 3, puis 2 ou un seul au fur et à mesure qu'on s'en éloigne, permet de conclure que la reine a commencé sa tournée au centre, après quoi, arrivée au bord et poussée par le besoin de pondre, ne trouvant plus de cellules, y est revenue, rechargeant les cellules précédemment visitées. Le même comportement peut résulter de la disparité entre une reine prise du besoin de pondre et une population insuffisante d'ouvrières.

Au printemps, les apiculteurs feront bien de ne pas tirer des conclusions prématurées à la suite de la découverte de plusieurs œufs par cellule. Avant de prendre toute autre mesure, ils feront bien d'ajouter, à huit jours d'intervalle, deux cadres de couvain naissant prélevés de colonies puissantes. Si tout rentre dans l'ordre, une reine particulièrement prolifique aura été sauvée.

*Imker, tiré de la Belgique Apicole.*